

ELDIAn uutiskirjeessä 2/2011:

- ELDIA lyhyesti
- Työ jatkuu: Kenttätystä tietojen analyysiin
- Ensimmäisiä tuloksia
- Työryhmät esittelyssä: Oikeustiede (Maarianhamina)
- Julkaisuja ja esitelmiä
- ELDIAn tulevia tapahtumia

Hyvä vastaanottaja,

Tämä on kansainvälisen ja tieteidenvälisen tutkimusprojektin ELDIA (*European Language Diversity for All*, Euroopan kielellinen monimuotoisuus kaikille) toinen uutiskirje. Se lähetetään kaikille niille, jotka ovat tilanneet sen tai jotka olemme liittäneet kohderyhmiemme listaan, niitä edustavina tai ylipäättään monikielisyyden kysymyksistä kiinnostuneina henkilöinä tai järjestöinä. Jos ette enää halua yhteydenottoja meiltä, lyhyt sähköpostiviesti osoitteeseen info.eldia@univie.ac.at riittää, ja teidät poistetaan heti osoitelistastamme.

Jos tahdotte tietää lisää ELDIAsta, olette aina tervetullut verkkosivuillemme osoitteeseen <http://www.eldia-project.org>. Sieltä löytyy lisätietoa toiminnastamme, julkaisuistamme ja paikallisista työryhmistämme. Verkkosivujen kautta voi myös tilata tämän suomenkielisen uutiskirjeen; linkki löytyy sivuston suomenkielisen version kohdasta "Tietoa projektista > ELDIAn uutiskirjeet". Valitkaa valikosta haluamanne kieli, kirjoittakaa ikkunaan sähköposti-osoitteenne ja painakaa nappia "Subscribe". Tai vaihtoehtoisesti lähettäkää sähköpostia osoitteeseen info.eldia@univie.ac.at. Ja tietenkin pysytte ajan tasalla seuraamalla meitä Facebookissa; linkki löytyy sivustomme etusivulta.

ELDIA lyhyesti

ELDIA on kansain- ja tieteidenvälinen tutkimusprojekti, jota rahoittaa EU:n 7. puiteohjelma. "Kansainvälinen" tarkoittaa, että tutkimuskonsortioomme kuuluu seitsemän yliopistoa ja tutkimuslaitosta kautta Euroopan, me teemme 13 tapaustutkimusta kaikkiaan kahdeksassa

maassa ja tarkoitus on, että tutkimustuloksemme olisivat kansainvälisesti sovellettavissa. Me emme ole minkään tietyn ryhmän, alueen tai valtion asialla vaan etsimme vertailukohtia ja tulevia verkostoitumis- ja yhteistyömahdollisuuksia. ”Tieteidenvälinen” tarkoittaa, että työryhmiimme kuuluu kieli-, oikeus-, yhteiskunta- ja tilastotieteen asiantuntijoita, jotka yhdessä pyrkivät selvittämään, miten kielellinen monimuotoisuus nyky-Euroopassa toimii. Ja ennen kaikkea me olemme tutkimusprojekti, jonka tarkoitus on tarjota mahdollisimman luotettavaa tietoa siitä, miten eri kielet elävät yhdessä ja miten niitä käytetään rinnakkain. Me uskomme, että kielellinen monimuotoisuus on hyvää ja että sitä pitää tukea, mutta me emme tee kielipoliittisia päätöksiä tai pyri määräämään, miten ihmisten pitäisi käyttää kieliään. Tarkoituksemme on vain tarjota tietoa, jota poliitikot ja yksilöt voivat käyttää kielipoliittisten päätöstensä tukena.

Työmme jakautuu työpaketteihin (Work Package, WP), joita kuvailtiin tarkemmin edellisessä uutiskirjeessä (1/2011). Toiset näistä paketeista, kuten WP9 (työnohjaus) tai WP8 (tiedonlevitys, johon kuuluu myös näiden uutiskirjeiden laadinta), toimivat koko projektin ajan, toiset rakentuvat portaittain toistensa varaan. Näistä ensimmäiset kolme – kontekstianalyysi (WP2), tiedonkeruun suunnittelu (WP3) ja kenttätö (WP4) – ovat nyt päätöksessään, ja olemme edenneet työpakettiin 5: tietojen analyysiin.

Työ jatkuu: Kenttätystä tietojen analyysiin

Talven ja kevään 2011 kuluessa lähetimme kyselykaavakkeita sekä kohderyhmillemme että kunkin alueen enemmistöväestöä edustaville vertailuryhmille. Lisäksi haastattelimme sekä ryhmiä että yksittäisiä kohdehenkilöitä. Tämä ei olisi mitenkään onnistunut ilman lukuisien järjestöjen, laitosten, seurojen ja yksityishenkilöiden apua. Sydämelliset kiitoksemme kaikille, jotka tukivat työtämme!

Jotta vastauksia olisi saatu tarpeeksi, kyselykaavaketta (se oli oikeastaan 27-sivuinen kirjanen, jonka lähetimme sekä kulloisellakin vähemmistö- että enemmistökielellä, jotta vastaajat voisivat vapaasti valita, kumpaa käyttävät) oli monistettava satoja numeroituja kappaleita, jotka (useimmissa tapauksissa) pakattiin kirjekuoriin ja lähetettiin postitse. ELDIAn tutkijoilta – usein kollegojen, ystävien ja opiskelijoiden avustamina – kului tunti- ja päiväkausia kyselykaavakkeiden postitustöissä. Kuvassa Mariborin työryhmä valmistelee slovenian- ja unkarinkielisiä kyselykaavakkeita postitettavaksi.





Elina Kangas Oulun yliopiston ELDIA-työryhmästä pakkasi meänkielisten kyselykaavakkeet autoonsa ja ajoi 270 kilometriä Aapuaan. Siellä STR-T:n (*Svenska Tornedalingars Riksförbund – Tornionlaaksolaiset*) ystävällinen toimistoväki auttoi pakkaamaan kaavakkeet, joiden mukaan laitettiin STR-T:n oma saatekirje. Lopuksi kaavakkeet oli tuotava takaisin Suomen puolelle, koska Oulun yliopistolla oli postitussopimus ainoastaan Suomen postin kanssa...

Yhdessä petroskoilaisten kollegojensa kanssa Helsingin yliopiston ELDIA-tutkijat matkasivat halki kevättalvisten karjalais- ja vepsäläiskylien: Venäjän oloissa kenttätöntekijöiden oli jalkauduttava kohderyhmiensä pariin täyttämään kyselylomakkeet paikan päällä. Pakkasta oli koko ajan 25–30 astetta, ja kylien kirjastojen ja kerhotalojen lämmitys takkuili, mutta kielenpuhujat vastasivat kärsivällisesti kysymyksiin ja olivat valmiita keskustelemaan niin kauan kuin haastattelijat tarkenivat – tai jopa kauemminkin.



Yksilö- ja ryhmähaastattelut eri-ikäisten kielenpuhujien ja myös enemmistöä edustavien vertailuryhmien kanssa olivat tärkeä osa kenttätöitämme. Tässä nuorten (alle 30-vuotiaiden) suomenkarjalaisten ryhmä odottelee haastattelun alkua Nurmeksessa maaliskuun alussa. (Kuva on ilmestynyt myös *Karjal Žurnalu* -lehdessä.)

Kenttätöiden päätyttyä meille on kertynyt yli 4800 kyselykaavaketta (suurin osa valtavasta paperimäärästä skannattiin tietokoneelle Wienissä, missä projektitutkija **Angelika Parfuss** ohjasi ja valvoi työtä) ja varovasti arvioiden kymmeniä tunteja haastattelujen ääni- ja videotallennuksia. Kaikki tämä aineisto tullaan säilyttämään Mainzissa, projektin tietokantapäällikön **Eva Kühn**in valvonnassa, ja sitä käytetään ainoastaan tutkimustarkoituksiin. EU-projektina joudumme noudattamaan hyvin tiukkoja tietosuojamääräyksiä. Kaikki henkilöitä koskevat taustatiedot, kuten kontaktihenkilöidemme osoitelistat, on tuhottava projektin loppuun mennessä. Mitään aineistojamme ei tuoda julkisesti saataville – satunnaiset surfailijat eivät vahingossakaan pääse käsiksi skannattuihin kyselykaavakkeisiimme, ja voimme taata, että haastattelujen nauhoitteet eivät tule päätymään YouTubeen. Jos aineistosta jotakin julkaistaan, esimerkiksi jos otetta haastattelusta siteerataan jonkun tutkijamme tieteellisessä artikkelissa, kaikki henkilöiden tunnistetiedot (esimerkiksi todellisten henkilöiden nimet) on poistettava tai korvattava.

Tällä hetkellä käynnissä on data-analyysi (WP 5), jota tekevät osaksi varsinaiset “numeronmurskaajamme” – tilastoasiantuntijamme **Kari Djerf** (Helsinki) ja hänen avustajansa **Antti Mattila** – ja osaksi samat tutkijat, jotka kirjoittavat kunkin tapaustutkimuksen

loppuraportin. Perimmältään tämä analyysi tarkoittaa, että kyselykaavakkeiden pohjalta laadittuja tilastoja tarkastellaan ja etsitään ”kuvioita”, joita muodostuu eri kysymysten vastausten välille, tai suhteutetaan nämä tulokset siihen, mitä ennestään tiedämme näistä puhujayhteisöistä. Esimerkiksi: Kaikki vastaajat saivat kyselykaavakkeen sekä omalla vähemmistökielellään että paikallisella enemmistökielellä, ja he saivat vapaasti valita, kumpaa käyttäisivät – mitkä ryhmät suosivat kumpaa kaavaketta, ja miksi? Miten vastaajien sukupuoli- ja ikäjakauma suhteutuvat siihen, mitä muuten kyseisestä puhujaryhmästä tiedämme? (Esimerkiksi Saksan virolaisista vastaajista suurin osa oli naisia, mutta tämä johtuu luultavasti siitä, että naiset todellakin ovat enemmistönä tässä ryhmässä.) Mitä kunkin ryhmän vastaajat ovat arvelleet kielensä tulevaisuudesta? (Tässä on suuria eroja eri ryhmien kesken – miksi?) Miten tämä suhteutuu heidän omiin taustamuuttujiinsa (ikä, sukupuoli, koulutus jne.) tai siihen, miten he ovat omaa kielitaitoaan arvioineet? (Ovatko esimerkiksi ne, jotka omasta mielestään osaavat kieltä paremmin, optimistisempia kielen tulevaisuuden suhteen?) Jne.

Tilastoanalyysin lisäksi olemme litteroineet (kirjoittaneet nauhoitusta tekstiksi) ja koodanneet haastatteluaineistoja erityisesti niiden muuttujien kannalta, joita tulemme käyttämään projektimme lopputuotetta, Euroopan kielten elinvoimaisuusbarometriä (*European Language Vitality Barometer, EuLaViBar*) laatiessamme. Kunkin tapaustutkimuksen tulokista valmistuu tapauskohtainen raportti, ja nämä raportit saatetaan sähköisessä muodossa (mahdollisesti myös paperilla) kaikkien kiinnostuneiden vapaasti saataville projektin loppuun mennessä. Lisää tietoa on luvassa tuonnempana!

Ensimmäisiä tuloksia

Työmme on vielä kovasti kesken, mutta muutamia alustavia tuloksia on julkaistu ensimmäisessä *Policy Brief*issämme (josta tarkemmin tuonnempana tässä kirjeessä). Jo tässä vaiheessa on käynyt selväksi, että kielellis-etnisen monimuotoisuuden ja monikielisyyden kysymykset ovat paljon mutkikkaampia kuin päättäjät ja enemmistöjen edustajat yleensä arvaavatkaan. Toinen yleinen havaintomme: vähemmistöt usein pitävät itseään ja omia ongelmiaan jotenkin ainutlaatuisina, mutta yllättävän samanlaisia ongelmia nousee esiin lähes kaikkien kohderyhmiemme parissa Jäämeren rannikolta Keski-Eurooppaan. Yksi keskeisimmistä viesteistä kohderyhmillämme voisi siis kuulua näin: *Ette ole yksin*.

Samalla kun kyselykaavakkeita ja haastatteluja analysoidaan, kaksi erillistä kansainvälistä työryhmää on tehnyt omia tutkimuksiaan. Oikeustieteen asiantuntijaryhmä, jota johtaa professori **Sia Spiliopoulou Åkermark** Maarianhaminasta, on tutkinut lainsäädännön kysymyksiä kohdealueillamme, ja sen tulokset ovat paikoin melkoisen huolestuttavia. Vaikka monikielisyyden kysymyksistä nykyään ollaankin entistä tietoisempia ja sen takia kaikilla kohdealueillamme on viime vuosina luotu uutta tai kehitetty olemassa olevaa kielilainsäädäntöä, nämä kielilait ovat usein ”hampaattomia”: joko niiden rikkomisesta ei ole mitään sanktioita, tai jos tällaisia korjausmahdollisuuksia onkin, niitä usein ei käytetä. Toinen olennainen havainto on, että monikielisyyttä sinänsä ei varsinaisesti tueta lainsäädännöllä juuri missään: parhaimmillaankin kielilait suojelevat jotakin tiettyä kieltä jollain tietyllä alueella, jonkin tietyn puhujaryhmän parissa. Tämä ei välttämättä ole paras mahdollinen perusta laajapohjaisen monikielisyyden tukemiselle nykyajan globalisoituvassa yhteiskunnassa.

Toinen kansainvälinen työryhmä, jota johtaa tohtori **Reetta Toivanen** Helsingin yliopistosta, on analysoinut enemmistön ja vähemmistön joukkoviestimiä Itävallassa, Virossa, Suomessa, Norjassa, Venäjällä ja Ruotsissa. Tutkimuksista ilmenee että kaikissa näissä tapauksissa vähemmistömedialla on aivan liian niukat voimavarat käytössään, etenkin sähkö-

köisen ja sosiaalisen median alueella eli siellä, missä nuoremmat sukupolvet olisivat parhaiten tavoitettavissa (perinteisiä sanomalehtiä lukevat lähinnä vanhemmat ikäluokat). Lisäksi kaikkien näiden maiden enemmistökieliset viestimet luovat vähemmistöistä vääristyneen kuvan. Vähemmistöjen tyypilliset ongelmat (syrjintä, voimavarojen puute, osattomuus päätöksenteosta) eivät juuri pääse otsikoihin; silloin kun enemmistömedia kertoo vähemmistökielistä ja etnisistä vähemmistöistä, sen kohteena ovat lähinnä kulttuuritapahtumat, esimerkiksi kansanperinnefestivaalit. Pahimmassa tapauksessa enemmistömedia rakentaa kuvaa vähemmistökielistä ja -kulttuureista kohtalokkaan uhanalaisina, "sukupuuttoon tuomittuina" ilmiöinä ja siten vahvistaa sitä käsitystä, että julkisia varoja ei kannata suotta tuhlaata vähemmistökielten elvyttämiseen.

Työryhmät esittelyssä: Oikeustiede (Maarianhamina)

Tästä uutiskirjeestä lähtien tarkoituksemme on esitellä teille ELDIA:n työryhmiä. Sarjan aloittaa oikeustieteen työryhmä, jonka työ on juuri valmistumassa. Ryhmää johtaa professori **Sia Spiliopoulou Åkermark**, Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituutin johtaja; tämä pieni mutta kansainvälinen tutkimuslaitos tutkii itsehallinnon, vähemmistöjen, demilitarisoinnin ja konfliktienhallinnan kysymyksiä.



Lisa Grans on valmistunut Åbo Akademistä (pääaineenaan kansainvälinen julkisoikeus) sekä Essexin yliopistosta (kansainvälinen ihmisoikeuslainsäädäntö) ja työskennellyt useita vuosia kansainvälisissä ihmisoikeustutkimusprojekteissa, keskittyen erityisesti syrjinnän kysymyksiin. ELDIA-tehtäviensä päätyttyä Lisa on siirtynyt Ihmisoikeusliiton palvelukseen.



Anders Fogelklou on Upsalan yliopiston vertailevan julkisoikeuden emeritusprofessori, erityisalanäänä federalismi, desentralisaatio ja perustuslain kysymykset (entisen) Neuvostoliiton valtiopiirin alueella. Hän on erityisesti tutkinut perustuslakien kehitystä Itä- ja Keski-Euroopassa. Professori Fogelklou on toiminut useissa monitieteisissä tutkimusryhmissä ja on tällä hetkellä seniorijäsenenä mukana Upsalan yliopiston Venäjä-tutkimuskeskuksen toiminnassa.



Petra Granholm on työskennellyt Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituutissa tutkimusprojekteissa, joiden aiheina ovat kotouttaminen, kielelliset oikeudet sekä vähemmistöjen ja alkuperäiskansojen oikeudet. Hän on valmistunut Åbo Akademistä (kansainvälinen julkisoikeus) sekä suorittanut rannikkohallinnon MRM-tutkinnon Åkureyrin yliopistossa Islannissa. Tällä hetkellä hän työskentelee Ahvenanmaan maakuntahallinnossa rannikkokysymysten parissa.



Heidi Öst on valmistunut Åbo Akademistä 2009 pääaineenaan kansainvälinen ihmisoikeuslainsäädäntö. Hänellä on myös BA-tutkinto (Global Politics) Keelen yliopistosta Englannista. Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituutissa hän on tutkinut vähemmistökielten ja kulttuurien turvaamista Ahvenanmaalla sekä vähemmistö-, monimuotoisuus- ja kotouttamiskysymyksiä. Hän on myös Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituutin sovittelutoimiston johtaja ja aloittaa parhaillaan tohtoriopintojaan Åbo Akademissä.



Sarah Stephan on suorittanut oikeustieteen maisterintutkinnon Helsingin yliopistossa sekä eurooppalaisen ja vertailevan oikeustieteen BA-tutkinnot Bremenin ja Oldenburgin yliopistoissa. Rauhantutkimusinstituutissa Sarah on ELDIA-tehtäviensä lisäksi työskennellyt ÅLEX-projektissa (The Åland Example and Its Components – Relevance for International Conflict Resolution) sekä vastannut Azerbaidžanissa toteutettavasta sukupuolten tasa-arvoprojektista. Hänen tutkimuskohteitaan ovat eurooppalainen ja kansainvälinen julkisoikeus, kansainvälinen konfliktien hallinta ja jälkihoito.



Marianne Meior on syrjäntäkysymysten ja EU-lainsäädännön asiantuntija. Hän on valmistunut Nottinghamin yliopistosta, alanaan kansainvälinen ihmisoikeuslainsäädäntö, työskennellyt useissa eurooppalaisissa tutkimusprojekteissa ja toimii tällä hetkellä lehtorina Tallinnan teknisessä yliopistossa; hän on myös Viron Ihmisoikeuskeskuksen neuvoston jäsen.



Deva Zwitter on suorittanut oikeustieteen maisterintutkinnon Grazin yliopistossa Itävallassa. Hänen erityisalaansa ovat Itävallan vähemmistöjen koulutuskysymykset, ja hän on aiemmin toiminut yksityisenä oikeusavustajana sekä assistenttina Mariborin yliopistossa. Tällä hetkellä Deva työskentelee tutkimusassistenttina Grazin yliopiston oikeustieteellisessä tiedekunnassa.



Petra Roter Ljubljanan yliopistosta, Sloveniasta, on yhteiskuntatieteellisen tiedekunnan kansainvälisten suhteiden apulaisprofessori sekä kansainvälisten suhteiden tutkimuskeskuksen vanhempi tutkija. Hän on opiskellut Ljubljanan yliopistossa sekä suorittanut maisterin- ja tohtorintutkinnon Cambridgen yliopistossa Englannissa, erityisalanaan vähemmistöt ja politiikan teoria.



Sia Spiliopoulou Åkermark johtaa ELDIA-projektissa lakien ja laitosten tutkimusta. Hänellä on tohtorintutkinto (kansainvälinen oikeus) Upsalan yliopistosta ja hän on työskennellyt tutkijana ja opettajana useissa korkeakouluissa ja tutkimuslaitoksissa Ruotsissa, Suomessa, Ranskassa ja USA:ssa. Vuodesta 2007 hän on johtanut Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituuttia ja vastannut sen tutkimustoiminnasta. Sia on julkaissut useita tutkimuksia kansainvälisen oikeuden vähemmistösuojan, monikulttuurisuuden, alkuperäiskansojen oikeuksien sekä kansainvälisen oikeusteorian alalta.

Julkaisuja ja esitelmää

Kadri Koreinik: Väitöskirja kieli-ideologioista ja etelävirosta

Ensimmäinen ELDIAan liittyvä väitöskirja tarkastettiin Tarton yliopistossa elokuun lopulla: projektitutkijamme **Kadri Koreinik** väitteli aiheesta *Language ideologies in the contemporary Estonian public discourse: With a focus on South Estonian* ('Kieli-ideologiat Viron tämänhetkessä julkisessa keskustelussa: Keskiössä eteläviro'). Tutkimuksessa on siis kyse etelävirolaisten kielimuotojen (kuten "kohdekieltemme" vörun ja setukaisen) asemasta julkisuudessa. Kriittisen diskurssianalyysin menetelmin Kadri on tutkinut virolaisten viestimien tekstejä, joissa käsitellään etelävirolaisten kielimuotojen asemaa ja oikeutusta: ovatko ne "oikeita kieliä", pitäisikö niitä elvyttää ja miten, jne. Kiintoisaa on, että väittelyn molemmat osapuolet, sekä ne, joiden mielestä eteläviroa pitäisi virallisesti tukea ja se tulisi tunnustaa kieleksi, että ne, jotka vastustavat tätä, tuntuvat vahvistavan samantapaisia käsityksiä kyseisistä kielimuodoista: molemmat esittävät sekä viron yleiskielen että eteläviron "essentialistisesti", ikään kuin luonnostaan olemassa olevina yksikköinä.

Väitöskirja on ilmestynyt sarjassa *Dissertationes Sociologicae Universitatis Tartuensis* (osa 5), ja sen PDF-versio (ilman muualla ilmestyneitä artikkeleja) on ladattavissa osoitteesta <http://dspace.utlib.ee/dspace/handle/10062/17925>.



Kadri Koreinik ja vastaväittäjä, tohtori Nico Carpentier (Loughborough University / Vrije Universiteit, Brysseli), Tarton yliopiston museon Valkoisessa salissa.

Working Papers in European Language Diversity

ELDIAn lopputulokset – tapauskohtaiset raportit, vertaileva raportti, johon kootaan tapaus-tutkimusten tulokset, sekä EuLaViBar-barometri – tullaan julkaisemaan viimeistään projektin päättyessä 2013. Jo ennen tätä halusimme kuitenkin ryhtyä julkistamaan ensimmäisten työ-vaiheidemme tuloksia, ja aivan erityisesti halusimme antaa nuorille tutkijoillemme mah-dollisuuden julkaista töitään kansainvälisessä, vertaisarvioidussa julkaisusarjassa. Tätä varten perustimme sarjan *Working Papers in European Language Diversity*.

WPELD on sähköinen sarja, joka on vapaasti saatavilla Internetissä. Tekstit ovat PDF-muodossa ladattavissa ELDIAn sivustolta löytyvien linkkien kautta tai suoraan PHAIDRAsta, joka on Wienin yliopiston sähköinen arkistointijärjestelmä. WPELD-sarja löytyy sieltä osoitteesta <http://phaidra.univie.ac.at/o:80726>.

Ensimmäisinä WPELD-sarjan osina ilmestyvät tiivistelmät ”kontekstianalyyseistä”, joita 2. työpakettimme puitteissa laadittiin. Ne ovat siis ajantasaisia raportteja siitä, mitä kohderyhmistämme ja niiden kielitilanteesta tällä hetkellä tiedetään ja mitkä seikat ovat pahimmin tutkimisen tarpeessa. Olemme myös alkaneet julkaista oikeustieteen työryhmäm-me tutkimusraportteja; ensimmäisenä ilmestyy Lisa Gransin tutkimus karjalan ja viron kielen lainsäädännöllisestä asemasta Suomessa.

WPELD-julkaisut ovat englanninkielisiä, mutta tarvittaessa ja voimiemme mukaan pyrimme julkaisemaan niistä ainakin tiivistelmiä myös muilla asianomaisilla kielillä.

Policy Brief 1

Projektimme virallisiin ”tuotteisiin” kuuluvat myös *policy briefit*, joista ensimmäinen on nyt valmiina. *Policy brief* tarkoittaa tiivistä, EU-projekteille keskitetysti laaditun ohjeen mukaista esitettä, jossa kerrotaan projektin tuloksista ja annetaan niiden perusteella käytännön toi-mintasuosituksia. Toisin kuin nämä uutiskirjeet, *policy briefit* ovat ainakin toistaiseksi tarjolla ainoastaan englanniksi. Policy Brief 1 löytyy verkkosivustoltamme (Uutisia, tapahtumia, julkaisuja > Policy Briefs) tai suoraan osoitteesta [http:// phaidra.univie.ac.at/o:104017](http://phaidra.univie.ac.at/o:104017).

Konferenssiesitelmiä

ELDIAn tutkijat ovat käyneet useissa tilaisuuksissa esittelemässä ELDIAa ja omaa siihen liittyvää tutkimustyötään. Muutamia valittuja viime aikojen esiintymisiä:

- **Anneli Sarhimaa**, pääkoordinaattorimme Mainzin yliopistosta, kävi kertomassa ELDIAsta Bonnissa 9.–10. toukokuuta järjestetyssä tapaamisessa, johon oli kutsuttu EU:n 7. puiteohjelman yhteiskunta- ja ihmistieteiden projektien koordinaattorit kautta Saksan.

- **Anneli Sarhimaa** (Mainz) ja **Johanna Laakso** (Wien) kutsuttiin esitelmöimään symposiumiin *Language and Identity* ('Kieli ja identiteetti'), jonka Tarton yliopisto järjesti Euroopan tutkimusyliopistojen Coimbra-ryhmän kokouksen yhteydessä 20.-22. lokakuuta. Tilaisuuden koko ohjelma, myös esitelmien videoinnit, on nähtävissä osoitteessa <http://www.ut.ee/lis/>.
- **Riho Grünthal** (Helsinki) kutsuttiin esittelemään eurooppalaista monikielisuuden tutkimusta Seouliin Koreaan, Korean kaksikielisuuden tutkimusseuran 30. konferenssiin. 6.11.2011 pitämässään esitelmässä, otsikolla "Long-term Practices and Current Demands in European Language Policies" ('Pitkän tähtäimen käytäntöjä ja tämän hetken vaatimuksia Euroopan kielipolitiikassa'), hän esitteli sekä ELDIAA että muutamia muita samantapaisia kysymyksiä tutkivia projekteja.
- **Anna-Kaisa Räisänen** (Oulu) on luennoinut kveenin (kainunkielen) ja sen tutkimuksen tilasta sekä Oulun yliopistossa että Caenin yliopistossa Ranskassa (konferenssissa "Langues, identités et littératures de Finlande", 18.-19.11.2011).
- **Anna Kolláth** (Maribor) on esitellyt Slovenian unkarilaisvähemmistön kielen tutkimusta, myös ELDIAa, tutkijaverkosto Terminin juhlakonferenssissa Budapestissa 22.-23.11.2011.
- **Angelika Parfuss** ja **Hajnalka Berényi-Kiss** (Wien) ovat esitelleet ELDIAa sekä Wienin yliopiston omassa monikielisyystapahtumassa 23.11. että konferenssissa "Methoden der Sprach- und Kulturvermittlung", jonka Humboldt-yliopiston unkarilainen laitos järjesti 25.11.2011.

ELDIA:n tulevia tapahtumia

Seuraava ELDIA:n työpaja järjestetään maaliskuun alkupäivinä 2012 kaksikielisessä ympäristössä eli Haaparannassa. Työpajaa emännöi Oulun yliopisto ja sen ohjelman järjestää Tarton yliopiston ELDIA-ryhmä, ja siellä keskitytään tapauskohtaisten raporttien kirjoittamiseen. Näiden raporttien pohjalta valmistuvat sitten projektimme lopputulokset: vertaileva raportti ja EuLaViBar-barometri. Viimeisen ELDIA:n projektityöpajan on tarkoitus kokoontua syyskuussa 2012 Maarianhaminassa.

Vuoden 2012 aikana ELDIA:n työryhmät järjestävät kansallisia tai alueellisia tiedotustapahtumia, joissa projektia ja sen tuloksia esitellään asianosaisille ja suurelle yleisölle. Tilaisuuksiin tervetulleita ovat kohderyhmiämme sekä muita monikielisiä yhteisöjä edustavat järjestöt, kielen ammattilaiset ja työkseen kieltä käyttävät (esimerkiksi opettajat tai asiakaspalvelun ammattilaiset) sekä kaikki kansalaiset ja ryhmät, joita kiinnostaa monikielisyys ja kielellinen monimuotoisuus. Lisätietoja ilmestyy aikanaan kotisivullemme sekä toivottavasti myös seuraavaan uutiskirjeeseemme keväällä 2012. Pysykäähän langoilla!

Jos teillä on kysyttävää, voitte aina ottaa yhteyttä meihin – joko koordinaatioryhmään (eldia-project@uni-mainz.de) tai teitä lähinnä olevaan ELDIA-tiimiin (ks. www.eldia-project.org > Tietoja projektista > Projektissa mukana). Tutkijoilta ja tutkimuslaitoksilta otamme mielellämme vastaan yhteistyöehdotuksia.

ELDIAn pääkoordinaattori: Prof. Anneli Sarhimaa (sarhimaa@uni-mainz.de)

ELDIAn toimisto: Staudingerweg 9, Zimmer 02-531

Johannes Gutenberg-Universität Mainz • D-55099 Mainz • puh. +49 6131 39-25645 • Telefax
+49 6131 39-25614 • eldia-project@uni-mainz.de

Tiedonlevitys: Prof. Johanna Laakso (WP 8:n johtaja),
Hajnalka Berényi Kiss (projektiassistentti)
info.eldia@univie.ac.at

Uutiskirjeen teksti: Johanna Laakso,
useiden ELDIA-kollegojen avustamana

ELDIA on EU:n 7. puiteohjelman (<http://cordis.europa.eu/fp7/>) rahoittama tutkimusprojekti.
Tässä uutiskirjeessä julkaistut näkemykset ja mielipiteet ovat kirjoittajiensa vastuulla eivätkä
välttämättä edusta Euroopan komission mielipiteitä.